

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวนิศพร สุทธิमार
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลี (หมวดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)

การประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศในกรอบความร่วมมือลุ่มน้ำโขง-สาธารณรัฐเกาหลี ครั้งที่ ๑ เริ่มขึ้นแล้ว
ลงมติเห็นชอบ “ปฏิญญาแม่น้ำฮัน”

รัฐมนตรีต่างประเทศลุ่มน้ำโขงเดินทางถึงเกาหลีใต้เพื่อเข้าร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศ
ในกรอบความร่วมมือลุ่มน้ำโขง-สาธารณรัฐเกาหลี ที่ถูกจัดขึ้นเป็นครั้งแรก ณ กรุงโซล เมื่อวันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๔
แม่น้ำโขงมีความยาว ๔,๘๐๐ กิโลเมตร ไหลจากประเทศจีน ผ่านประเทศลาว ประเทศไทย ประเทศกัมพูชา
ประเทศเวียดนาม ลงสู่ทะเลจีนใต้

ระเบียบวาระการประชุมที่สำคัญ คือ การพัฒนาลุ่มน้ำโขง-แม่น้ำฮัน พร้อมทั้งกระชับความร่วมมือ
ทางเศรษฐกิจและการเมือง ซึ่งในที่ประชุมเห็นชอบต่อร่าง “ปฏิญญาแม่น้ำฮัน เพื่อสถาปนาความเป็นหุ้นส่วน
นำมาซึ่งความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันของลุ่มน้ำโขงกับสาธารณรัฐเกาหลี (Han-River Declaration of Establishing
the Mekong – ROK Comprehensive Partnership for Mutual Prosperity)” หรืออีกชื่อหนึ่งว่า
“ปฏิญญาแม่น้ำฮัน” ทั้งนี้ นายพัก แฮ-ยุน อธิบดีกรมเอเชียใต้และแปซิฟิก กระทรวงการต่างประเทศและการค้า
ของเกาหลีใต้ ได้อธิบายว่า เป็นแนวคิดที่จะเชื่อมโยง ‘ปาฏิหาริย์แห่งแม่น้ำฮัน’ ของเกาหลี กับ ‘ปาฏิหาริย์ลุ่มน้ำโขง’
เข้าด้วยกัน เกาหลีใต้มีแผนที่จะเพิ่มความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการ (Official Development
Assistance : ODA) ในแถบภูมิภาคนี้ เพื่อสนับสนุนและพัฒนาทรัพยากรน้ำ รวมถึงการสร้างโครงสร้างพื้นฐานต่างๆ

ประเทศจีนได้พยายามที่จะจัดการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศกับประเทศลุ่มน้ำโขง เป็นครั้งแรก
โดยจีนได้เข้ามามีส่วนร่วมในธนาคารเพื่อการพัฒนาเอเชีย (Asian Development Bank – ADB) เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๕
ซึ่งถือเป็นหน่วยงานหลักในการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในประเทศลุ่มน้ำโขง และเริ่มเข้ามามีบทบาท
ในการพัฒนาประเทศในกลุ่มลุ่มน้ำโขง (Greater Mekong Sub-region – GMS) โครงการพัฒนาความร่วมมือทาง
เศรษฐกิจของประเทศในกลุ่มลุ่มน้ำโขงเป็นความร่วมมือของ ๖ ประเทศ ได้แก่ กัมพูชา ลาว พม่า เวียดนาม ไทย
และจีน จัดตั้งขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อลดช่องว่างความแตกต่างในการพัฒนาเศรษฐกิจร่วมกันระหว่างกลุ่มประเทศ
สมาชิก กลุ่มประเทศลุ่มน้ำโขง (ยกเว้น ประเทศพม่า) ได้ร่วมกับประเทศจีนในฐานะประเทศคู่เจรจาได้จัดตั้ง
คณะกรรมการแม่น้ำโขง (Mekong River Commission – MRC) และได้ดำเนินการพัฒนาทรัพยากรน้ำ

แต่ทว่า ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศจีนกับประเทศลุ่มน้ำโขงไม่ค่อยราบรื่นเท่าที่ควร ล่าสุด เกี่ยวกับ
ประเด็นที่ระดับน้ำในแม่น้ำโขงต่ำสุดในรอบ ๕๐ ปีนั้น ประเทศในกลุ่มอนุภาคลุ่มน้ำโขงได้อ้างว่ามีสาเหตุมาจากการ
ที่จีนสร้างเขื่อนโรงไฟฟ้าพลังน้ำจำนวน ๘ แห่งบริเวณต้นน้ำของแม่น้ำโขง ด้านประเทศจีนก็ได้ออกมาชี้แจงว่า
เรื่องทั้งหมดมีสาเหตุมาจากอิทธิพลของสภาพภูมิอากาศที่เปลี่ยนแปลง ไม่ได้เป็นเพราะการสร้างเขื่อนตามที่
ถูกกล่าวหา

ประเทศในกลุ่มอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงต่างพากันเริ่มจัดการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศลุ่มน้ำโขงกับสหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่นเป็นรายประเทศตั้งแต่ปี พ.ศ.๒๕๕๒ เพื่อลดการพึ่งพาประเทศจีน ด้านสหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่น ต่างก็เฝ้าระวัง การแผ่อิทธิพลของจีนในภูมิภาคนี้เช่นกัน ประเทศจีนนั้นเกรงว่าหากตนแสดงตัวเข้ามาในกลุ่ม อนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงนี้มากเกินไปจะเป็นการกระตุ้นให้ประเทศสมาชิกในกลุ่มดังกล่าวออกมาต่อต้านและเฝ้าระวังการ แผ่ขยายอิทธิพลของตน จึงมอบความช่วยเหลือประเทศในกลุ่มอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงผ่านธนาคารเพื่อการพัฒนาเอเชีย แทน แต่หลังจากการเข้ามาของสหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่น ทำให้จีนสัมผัสได้ถึงการอยากเอาชนะของประเทศทั้งสอง จึงส่งผลให้จีนรุกคืบเข้ามาในกลุ่มอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงอย่างเต็มตัว

ในขณะที่เดียวกัน เกาหลีใต้เองก็ได้แสดงความสนใจเข้ามาในฐานะประเทศภาคีเพื่อให้การสนับสนุนและ พัฒนากลุ่มอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงด้วย ซึ่งการเข้ามาในกลุ่มอนุภูมิภาคนี้ของเกาหลีใต้ดูเหมือนว่าจะเป็นการระ อันใหญ่ยิ่งของจีนที่กำลังถูกความเป็นพันธมิตรระหว่างเกาหลีใต้ – สหรัฐฯ, สหรัฐฯ – ญี่ปุ่น ในภูมิภาคเอเชีย ตะวันออกเฉียงเหนือบีบคั้นกดดัน หนึ่งในหลายๆเหตุผลสำคัญที่ทำให้เกาหลีใต้ทุ่มเทความสนใจมาที่ประเทศ ในกลุ่ม อนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง คือ ประเด็นที่ว่าประเทศในกลุ่มอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงเป็นประเทศที่ผู้ลี้ภัยชาวเกาหลีเหนือ ใช้เป็นทางผ่านเข้ามายังเกาหลีใต้ ทั้งนี้เกาหลีใต้มองไม่เห็นหนทางอื่นใดในการที่จะส่งเสริมความร่วมมือและ พัฒนา กลุ่มประเทศดังกล่าวให้เชื่อมโยงเข้ากับความร่วมมือด้านผู้ลี้ภัยชาวเกาหลีเหนือ

ในวันเดียวกันนั้น นายลี มยองบัก ประธานาธิบดีเกาหลีใต้ได้เข้าร่วมหารือกับรัฐมนตรีต่างประเทศลุ่มน้ำโขง โดยหลังจากการหารือกับรัฐมนตรีต่างประเทศลุ่มน้ำโขงเสร็จสิ้น ประธานาธิบดีลี มยองบักได้ให้นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของไทย เข้าพบเป็นการส่วนตัว ในวาระดังกล่าว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของไทยได้แสดงความสนใจเกี่ยวกับเทคโนโลยีการจัดการน้ำของเกาหลีใต้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง โครงการบูรณะแม่น้ำสายหลัก ๔ สายของเกาหลีใต้

ทั้งนี้ เมื่อวันที่ ๒๗ ตุลาคม ที่ผ่านมา นายสุรพงษ์ ได้รับฟังบรรยายสรุปและเยี่ยมชมโครงการบูรณะแม่น้ำ สายหลัก ๔ สาย บริเวณแม่น้ำฮัน ณ เมืองยอจู จังหวัดคยองกีโด

อนึ่ง เนื่องมาจากการเกิดมหาอุทกภัยครั้งใหญ่ที่ประเทศไทย ในขณะนี้ รัฐบาลเกาหลีใต้จึงได้ส่งมอบ ความช่วยเหลือมายังประเทศไทย ได้แก่ อาหารฉุกเฉิน น้ำดื่ม ผ้าห่ม เครื่องกรองน้ำเคลื่อนที่ กระสอบทราย (๑ แสน กระสอบ) พร้อมทั้งเงินช่วยเหลือ จำนวน ๒ แสนดอลลาร์สหรัฐ (ประมาณ ๖ ล้านบาท)

ที่มา :

http://news.khan.co.kr/kh_news/khan_art_view.html?artid=201110281532121&code=910302